

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 191)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Savunma ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/376)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

26.4.1996

Sayı : B.02.KKG/196-342/1788

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve içtüzüğün 78 inci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Mesut Yılmaz

Başbakan

1/924 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

5.10.1995

Sayı : B.02.O.KKG/101-941/4547

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 9.9.1995 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Prof. Dr. Tansu Çiller

Başbakan

GEREKÇE

Ülkemiz, Bosna-Hersek meselesinin başından bu yana, Boşnak hükümetine güçlü siyasî destek vermekte ve imkânlarını zorlamak suretiyle anılan ülkeye önemli yardımlarda bulunmaktadır.

Türkiye, ayrıca uluslararası forumlarda Bosna-Hersek'in bağımsızlığı, toprak bütünlüğü ve egemenliği ilkelerinin korunması gerekliliğini her fırsatta vurgulamakta, bölgede kalıcı bir barışın ancak Bosna-Hersek'in uluslararası tanınmış sınırları içerisinde varlığını sürdürmesine imkân tanıyan koşulların sağlanmasıyla mümkün olabileceği görüşünü savunmaktadır.

Türkiye, BM'nin bağımsız ve egemen bir üyesi olan Bosna-Hersek'in Birleşmiş Milletler Şartının 51 inci maddesi uyarınca sahip olduğu haklarından tabii kendini savunma hakkını kullanmasına imkân tanınmasını desteklemekte ve bu çerçevede bu ülkeye yönelik silah ambargosunun kaldırılmasına yönelik girişimleri desteklemektedir.

Türkiye, Sırp saldırganını müzakere masasına getirebilmek ve adil bir siyasî çözüme varabilmek için Bosna-Hersek devletinin savunma imkân ve kabiliyetinin geliştirilmesinin önemini her fırsatta vurgulamış, nitekim Ankara Milletvekili Sayın Vehbi Dinçerler'le birlikte 36 Milletvekili, 17 Ocak 1995 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sundukları bir kanun teklifiyle Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti arasında Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması imzalanmasını önermişlerdir.

Öte yandan iki ülke arasında 2 Şubat 1994 tarihinde imzalanmış bulunan Dostluk ve İşbirliği Anlaşması, Türkiye ile Bosna-Hersek arasında her alanda işbirliğinin geliştirilmesinin yanısıra savunma alanında da işbirliğini öngörmekte olup, bu anlaşma ile askerî ve savunma konularında işbirliğinin çerçevesi esasen belirlenmiş bulunmaktadır.

10 Ağustos tarihinde imzalanan anlaşma, günümüze değin ülkemizin savunageldiği ilkelerle ve Bosna-Hersek siyasetimizle uyum içerisinde olup, Bosna-Hersek'in Savunma İmkân ve kabiliyetine katkıda bulunacağı ve anılan ülkeye uygulanan uluslararası ambargo kalktıktan sonra, esasen bu ülkeyle sürdürdüğümüz yakın işbirliğine ivme kazandıracığı cihetle onaylanmasının uygun olacağı değerlendirilmektedir.

Milli Savunma Komisyon Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Savunma Komisyonu

25.6.1996

Esas No : 1/376

Karar No : 14

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Başkanlığınızca 3.6.1996 tarihinde Komisyonumuza tali olarak havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî-Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Millî Savunma Bakanı Mahmut Oltan Sungurlu ile bu Bakanlık ve Dışişleri Bakanlıkları temsilcilerinin de katılmalarıyla incelenip görüldü.

Anlaşma ile, Bosna-Hersek'in savunma imkân ve kabiliyetine katkıda bulunmak ve bu ülkeye uygulanan uluslararası ambargo kalktıktan sonra, aramızdaki yakın işbirliğini güçlendirmek amacıyla, askerî alanda eğitim, teknik ve bilimsel işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Komisyonumuz gerekçesini ve anlaşma metnini uygun bularak tasarıyı aynen kabul etmiştir.

Raporumuz havalesi gereği esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygıyla arz olunur.

Sözcü
Şükrü Yürür
Ordu
Üye
Ahmet Bilge
Ankara

Üye
Cengiz Altinkaya
Aydın
Üye
Yüksel Aksu
Bursa

Üye
Hüseyin Arı
Konya
Üye
Necmettin Dede
Muş

Üye
Abdullah Örnek
Yozgat

Kâtip
Mahmut Nedim Bilgiç
Adıyaman
Üye
Rıza Ulucak
Ankara

(İmzada bulunamadı.)

Üye
Şerif Çim
Bilecik
Üye
Fuat Çay
Hatay

(İmzada bulunamadı.)

Üye
Hasan Gülay
Manisa
Üye
Akin Gönen
Niğde

(İmzada bulunamadı.)

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

17. 12. 1996

Esas No : 11376

Karar No : 26

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 12 Aralık 1996 tarihli 5 inci Birleşiminde Millî Savunma Bakanlığı ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Bosna-Hersek'in savunma imkân ve kabiliyetine katkıda bulunacağı ve bu ülke ile sürdürdüğümüz yakın işbirliğine ivme kazandıracacağı düşünülen Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurul'un onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Sedat Aloğlu</i>	<i>Cemal Külahlı</i>
İstanbul	Bursa
Sözcü	Üye
<i>Cefi Jozef Kamhi</i>	<i>Mehmet Sağdıç</i>
İstanbul	Ankara
Üye	Üye
<i>Arif Ahmet Denizolgun</i>	<i>Ali Rahmi Beyreli</i>
Antalya	Bursa
Üye	Üye
<i>Hikmet Çetin</i>	<i>Halil Yıldız</i>
Gaziantep	Isparta
Üye	Üye
<i>Hasan Tekin Enerem</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İstanbul	İstanbul
Üye	Üye
<i>Osman Yumakoğulları</i>	<i>Haluk Yıldız</i>
İstanbul	Kastamonu
Üye	Üye
<i>Cemal Özbilen</i>	<i>Yaşar Canbay</i>
Kırklareli	Malatya
Üye	Üye
<i>Bayram Fırat Dayanıklı</i>	<i>Enis Sülün</i>
Tekirdağ	Tekirdağ



HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1.— 10 Ağustos 1995 tarihinde Ankara da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2.— Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3.— Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Prof. Dr. T. Çiller
Başbakan

Devlet Bakanı ve Başb. Yrd.

H. Çetin

Devlet Bakanı

Y. Aktuna

Devlet Bakanı

B. S. Daçe

Devlet Bakanı

A. E. Kıratlıoğlu

Devlet Bakanı

A. Hacaloğlu

Devlet Bakanı

A. Ataç

Devlet Bakanı

Ş. Erdem

Millî Savunma Bakanı

M. Gölhan

Dışişleri Bakanı

E. İnönü

Millî Eğitim Bakanı

N. Ayaz

Sağlık Bakanı

D. Baran

Tarım ve Köyişleri Bakanı

R. Şahin

Sanayi ve Ticaret Bakanı

H. Akyol

Kültür Bakanı

İ. Cem

Orman Bakanı

H. Ekinci

Devlet Bakanı

N. Cevheri

Devlet Bakanı

O. Kumbaracıbaşı

Devlet Bakanı

A. Baykal

Devlet Bakanı

N. Kurt

Devlet Bakanı

A. A. Doğan

Devlet Bakanı

A. Gökdemir

Adalet Bakanı

M. Moğultay

İçişleri Bakanı

N. Menteşe

Maliye Bakanı

İ. Atilla

Bay. ve İskân Bakanı

H. Çulhaoğlu

Ulaştırma Bakanı

A. Ş. Ereğ

Çal.ve Sos. Güvenlik Bakanı

Z. Halis

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

V. Atasoy

Turizm Bakanı

İ. Gürpınar

Çevre Bakanı

R. Akçalı

DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî
Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1.– Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2.– Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3.– Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyetleri; (Bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır.)

İki ülke arasındaki işbirliğinin bölgenin barış ve istikrarına katkıda bulunacağı inancıyla, Aralarında 2 Şubat 1994 tarihinde imzalanan dostluk ve işbirliği anlaşmasına dayanarak,

Her ülke arasındaki mevcut tarihi dostane ilişkilerin uluslararası anlaşma ve kurallara uygun olarak geliştirilmesi ve bunun askerî eğitim, teknik ve bilimsel alanlarını da kapsayacak şekilde çetlendirilmesi arzusunu vurgulayarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

MADDE – I

AMAÇ

Bu anlaşmanın amacı; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti arasında Askerî Eğitim, Teknik ve Bilimsel Alanlarda İşbirliğini tesis etmektir.

MADDE – II

KAPSAM

Bu anlaşma; Askerî Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği alanlarında sürdürülecek karşılıklı faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin esas ve usulleri kapsamaktadır.

MADDE – III

ASKERİ EĞİTİM İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar; mesleki bilgilerini geliştirmeleri amacıyla, çeşitli sınıf ve branşlardaki subay, astsubay ve askerî öğrencileri, belirlenecek esaslar dahilinde, ülkelerin ihtiyaçları ile Kabul Eden Ülke’den sağlanabilecek kontenjanlara göre ve imkânlar ölçüsünde, askerî birliklere ve askeri eğitim-öğretim kurumlarına karşılıklı olarak kabul edeceklerdir.

2. Birlik, Karargâh ve Kurumlar arasında karşılıklı ziyaretler düzenlenecek ve müşterek konularda tecrübe transferi ve bilgi mübadelesi yapılacaktır.

3. Karşılıklı mutabakat çerçevesinde, her iki ülke Silahlı Kuvvetlerinin askerî tatbikatlarına gözlemciler katılabilecektir. (Bu tatbikatlar, Güven ve Güvenlik Artırıcı Müzakerelere İlişkin 1994 Viyana Belgesi’nde belirtilen zorunlu bildirim ve gözlemci davetini gerektirmeyen millî tatbikatları da kapsar.)

4. İdarî, sosyal ve kültürel işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla, askerî personel ve yakınlarına, karşılıklı olarak belirlenecek esaslar dahilinde, diğer taraf ülkesindeki tatil ve diğer sosyal ve kültürel imkânlardan yararlanma olanağı sağlanacaktır.

MADDE – IV

SAVUNMA SANAYİİ İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar, aralarında bir danışma ve istişare mekanizması tesis etmek suretiyle;

- a. Savunma Sanayii Altyapı Organizasyonu
- b. Askerî Teknolojik İşbirliği,
- c. Araştırma/Geliştirme ve Bilimsel İşbirliği,
- d. Askerî Tıp,

alanlarında işbirliği yapacaklar ve faaliyetleri yıllık uygulama planı ve programları çerçevesinde yürüteceklerdir.

2. Taraflar, her iki ülke Silahlı Kuvvetleri tarafından düzenlenecek Savunma Sanayii Fuarlarına katılabileceklerdir.

3. Taraflar, üçüncü ülkelerden temin ettikleri bilgi ve deneyimleri, bu ülkelerle yaptıkları ikili/çok taraflı anlaşmaların hükümlerinin müsaadesi ölçüsünde mübadele edebileceklerdir.

4. Bir tarafın ihtiyaç fazlası savunma malzemelerinin diğer tarafa verilmesi için her türlü gayret sarfedilecektir.

MADDE - V

KARMA KOMİSYON TEKNİK HEYETLER

1. Bu anlaşma hükümlerinin amaçlarına uygun bir şekilde uygulanmasını temin etmek ve olabilecek anlaşmazlıkları çözümlenmek maksadıyla, bir Karma Komisyon teşkil edilecektir.

2. Karma Komisyonun teşkili ile çalışma prensip ve usulleri ayrı bir protokol ile düzenlenecektir.

3. Karma Komisyon, kaide olarak yılda bir kere, döngümlü olarak Türkiye ve Bosna-Hersek'te toplanacaktır.

4. Karma Komisyon toplantı gündemi en az üç ay önce karşılıklı mutabakat ile belirlenecek ve oturumları Ev Sahibi Ülke Heyet Başkanı yönetecektir.

5. Bu anlaşmaya bağlı olarak akdedilecek diğer anlaşma ve/veya protokollerin uygulanması, izlenmesi ve geliştirilmesi için ayrıca Teknik Heyetler de teşkil edilebilecektir.

MADDE - VI

MALİ HUSUSLAR

Bu anlaşmaya istinaden öngörülen faaliyetleri finanse etmek için âkit taraflar en müsait yöntemleri bulacaklardır.

MADDE - VII

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Askerî personel, Kabul Eden Devletin güvenlik mevzuatına ve bu ülkenin Silahlı Kuvvetleri ile ilgili olarak edinecekleri gizlilik derecesi taşıyan bilgilerin gizliliğine riayet edecektir.

2. Gizlilik dereceli askerî bilgiler ve materyal, bu bilgiye nüfuz etmek için uygun güvenlik kleransı bulunan şahıslara verilecektir.

3. Gizlilik dereceli bilgiler ve materyal, veriliş ve alınış maksadı dışında kullanılmayacak ve muhafazası için gereken güvenlik tedbirleri alınacaktır.

4. Askerî alanda patentler, telif hakları ve ticarî sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.

5. Taraflar, bilgiye tatbik olunan gizlilik derecesine eşit gizlilik derecesi uygulayacaklardır.

MADDE - VIII

TARAFILARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN

TAAHHÜTLERİ

Bu anlaşmanın hükümleri, uluslararası hukuka ve her iki ülkenin taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalar ile tarafların Anayasalarına ve Kanunlarına aykırı şekilde anlaşılmayacak ve yorumlanmayacaktır. Aykırılık halinde, ilgili uluslararası anlaşmaların hükümleri uygulanacaktır.

MADDE - IX

MÜTEFERRİK HUSUSLAR

1. Bu anlaşma kapsamında bulunan işbirliği faaliyetleri ile ilgili hukukî, malî, idarî, sağlık ve sosyal içerikli hususlar, bu Anlaşma esasları çerçevesinde yapılacak diğer anlaşma, protokol ve teknik düzenlemelerde detaylı olarak belirtilecektir.

2. Âkit Taraflar malların nakliyatı ve transiti konusunda işbirliği tesis edeceklerdir.

MADDE - X

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanacak uyuşmazlıkları, ilgili tarafın başvuru tarihinden itibaren en geç 30 (otuz) gün içinde başlayacak görüşmeler yolu ile çözüme kavuşturacaklardır.

2. Uyuşmazlıklar bu suretle 90 (doksan) gün içinde çözümlenemediği takdirde, taraflardan her biri, tek başına, diğer tarafa yazılı bildirimde bulunarak 30 (otuz) gün sonrası için geçerli olmak üzere bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE - XI

TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan herbiri, gerek gördüğünde bu Anlaşmanın tadilini veya gözden geçirilmesini yazılı olarak önerebilecektir. Bu durumda, Taraflar sözkonusu tadil veya gözden geçirme için 30 (otuz) gün içinde görüşmelere başlayacaklardır. Üzerinde mutabık kalınan tadil veya değişiklikler, XII nci Maddedeki hüküm uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE - XII

YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu anlaşma 5 (beş) yıl süre ile geçerli olacaktır. Taraflardan biri bu beş yıllık veya sonraki birer yıllık sürelerin bitiminden 90 (doksan) gün önce, bu Anlaşmanın feshini yazılı olarak ihbar etmediği takdirde, birer yıl süreyle yürürlükte kalmaya devam edecektir.

MADDE - XIII

YÜRÜRLÜĞE GİRME

Bu anlaşma, tarafların kendi millî mevzuatlarına uygun olarak gerekli işlemlerin yapıldığını bildiren sonuncu notanın karşı tarafa verilmesi ile yürürlüğe girecektir.

MADDE - XIV

METİN VE İMZA

Bu Anlaşma 10 Ağustos 1995 tarihinde Ankara'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Boşnakça ve İngilizce dillerinde 2'şer nüsha olarak tanzim edilmiştir. Bu metinler arasında önemli bir farklılık ortaya çıktığında İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

BOSNA-HERSEK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İMZA :
İSİM : Ahmet Çörekçi
UNVAN : Hv. Orgeneral

İMZA :
İSİM : Muhammed Lemes
UNVAN : Savunma Bakan Yardımcısı

Gnkur. II nci Başkanı